



EU & UK DECLARATION OF CONFORMITY

Producttype: safety lens / cover lenses for welding helmets

<p>Produced for</p>  <p>EWM AG Dr. Günter-Henle-Strasse 8 DE-56271 Mündersbach</p> <p>Produced by</p> <p>optrel tec ag Industriestrasse 2 9630 Wattwil Switzerland</p>	
---	--

(EN)	EU & UK DECLARATION OF CONFORMITY	2
(DE)	EU KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG	2
(ES)	DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD	3
(FR)	DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ	3
(BG)	ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	4
(DK)	EU OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING	4
(ET)	ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	5
(FI)	EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	5
(EL)	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	6
(GA)	DEARBHÚ COMHRÉIREACHTA AN AE	6
(IT)	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE	7
(HR)	EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	7
(LV)	ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	8
(LT)	ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	8
(MT)	DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ TAL-UE	9
(NL)	EU-CONFORMITEITSVERKLARING	9
(PL)	DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	10
(PT)	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE	10
(RO)	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE	11
(SV)	EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	11
(SK)	EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	12
(SL)	IZJAVA EU O SKLADNOSTI	12
(CS)	EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	13
(HU)	EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	13

Signed for and on behalf of: **optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland**

Wattwil, 20.04.2023



Gasser Andreas, Quality manager

(EN) EU & UK DECLARATION OF CONFORMITY

- 1) PPE – cover plates, safety plates for welding helmet or grinding visor
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland
- 3) This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer: optrel tec ag – see point 2)
- 4) Object of the declaration: cover plates, safety plates
- 5) The object of the declaration described in point 4) is in conformity with the essential safety and health requirements according to Annex2:
 - For EU: of the PPE Regulation (EU) 2016/425
 - For UK: of the PPE Regulations (2016/425) and the PPE (Enforcement) Regulations 2018
- 6) Reference to the relevant harmonised standards used / EU type examination



Product type	Model	Certificate-N°	Test report-N°	harmonised Standards used	Markings / Class	EU type examination (Module B) performed and certificate issued by
Cover plate	Inside protection plate PC 1mm <i>Inner coverlens for Powershield II and Powershield 2.5</i>	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS – Germany
Cover plate	Cover plate e600 (PC -1.7mm) <i>Coverlens EWM Powershield II</i>	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	OS 1 B CE	^a ECS - Germany
Safety lens	Safety lens p500 (PC) <i>Coverlens Powershield GT</i>	C9103.3OS	10751-ECS-09 1022-ECS-21	EN166:2001	Cover plate: OS 1 BT CE	^a ECS - Germany

^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Signed for and on behalf of (signature see first page):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland

(DE) EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

- 1) PSA – Vorsatzscheiben, Sicherheitsichtscheiben zu Schweissshelmen oder Schleifvisieren
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland
- 3) Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller: optrel tec ag – siehe Punkt 2)
- 4) Gegenstand der Erklärung: Vorsatzscheiben, Sicherheitsscheiben
- 5) Der unter 4) genannte Gegenstand ist konform mit den grundlegenden Anforderungen an Sicherheit und Gesundheit nach Anhang II der PSA Verordnung (EU) 2016/425
- 6) Verwendete harmonisierte Normen / EU Baumusterprüfung



Produkt-Typ	Modell	Zertifikats-Nr	Testbericht-Nr	Verwendete harmonisierte Normen	Kennzeichnung / Klasse	EU Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und Zertifikat ausgestellt durch
Innere Schutzscheibe	Inside protection plate PC 1mm <i>Inner coverlens for Powershield II and Powershield 2.5</i>	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS – Germany
Vorsatzscheibe	Cover plate e600 (PC -1.7mm) <i>Coverlens EWM Powershield II</i>	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	OS 1 B CE	^a ECS - Germany
Sicherheits-sichtscheibe	Safety lens p500 (PC) <i>Coverlens Powershield GT</i>	C9103.3OS	10751-ECS-09 1022-ECS-21	EN166:2001	Cover plate: OS 1 BT CE	^a ECS - Germany

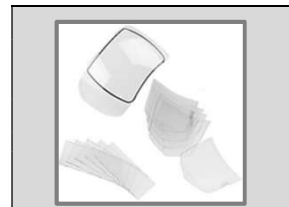
^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Unterzeichnet für und im Namen von (Unterschrift siehe erste Seite):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland

(ES) DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

- 1) EPI - visera de protección para un Casco de soldadura o visor de molienda
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland
- 3) La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante: optrel tec ag – ver punto 2
- 4) Objeto de la declaración: visera de protección
- 5) El objeto de la declaración descrito en el punto 4 anterior es conforme con la legislación de armonización de la Unión aplicable: sobre seguridad y salud de acuerdo con el anexo II del Reglamento de EPI (UE) 2016/425
- 6) Normas armonizadas utilizadas / examen de tipo UE



Tipo de producto	Modelo	Certificado no	Testbericht-Nr	Normas armonizadas utilizadas	Marcado / clase	Examen de tipo UE (módulo B) realizado y certificado expedido por
visera de protección interno	Inside protection plate PC 1mm <i>Inner coverlens for Powershield II and Powershield 2.5</i>	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS – Germany
visera de protección frontal	Cover plate e600 (PC -1.7mm) <i>Coverlens EWM Powershield II</i>	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	OS 1 B CE	^a ECS - Germany
visera de protección frontal	Safety lens p500 (PC) <i>Coverlens Powershield GT</i>	C9103.3OS	10751-ECS-09 1022-ECS-21	EN166:2001	Cover plate: OS 1 BT CE	^a ECS - Germany

^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Firmado por y en nombre de (Firma, vea la primera página):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland

(FR) DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

- 1) EPI - L'écran de protection pour une masque de soudage ou une visière de meulage
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland
- 3) La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant (voir point 2)
- 4) Objet de la déclaration: L'écran de protection
- 5) L'objet de la déclaration décrit au point 4 est conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité de l'annexe II du règlement EPI (UE) 2016/425
- 6) Références des normes harmonisées pertinentes appliquées / l'examen UE de type



Type de produit	modèle	Numéro de certificat	Numéro de rapport d'essai	Utilisé Normes harmonisées	Identification / Classe	Examen UE de type (Module B) effectué et certificat délivré par
L'écran de protection intérieur	Inside protection plate PC 1mm <i>Inner coverlens for Powershield II and Powershield 2.5</i>	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS – Germany
L'écran de protection frontale	Cover plate e600 (PC -1.7mm) <i>Coverlens EWM Powershield II</i>	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	OS 1 B CE	^a ECS - Germany
L'écran de protection frontale	Safety lens p500 (PC) <i>Coverlens Powershield GT</i>	C9103.3OS	10751-ECS-09 1022-ECS-21	EN166:2001	Cover plate: OS 1 BT CE	^a ECS - Germany

^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Signé par et au nom de (Voir signature la première page):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland

(BG) ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

- 1) ЛПС - прикритие лещи, предпазни лещи
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Швейцария
- 3) Отговорност за изготвянето на тази декларация за съответствие носи единствено производителят: optrel tec ag – виж точка 2)
- 4) Обект на декларацията: прикритие лещи, предпазни лещи
- 5) Посоченият в точка 4) предмет е в съответствие със същественият изисквания за безопасност и здраве съгласно приложение II на ЛПС Регламент (ЕС) 2016/425
- 6) Приложими хармонизирани стандарти / ЕС изследване на типа



Тип на продукта	Модел	Сертификат №	Доклад от изпитването №	Приложими хармонизирани стандарти	Маркировка / клас	Извършено в ЕС изследване на типа (модул В) и сертификатът е издаден от
прикритие лещи	Inside protection plate PC 1mm <i>Inner coverlens for Powershield II and Powershield 2.5</i>	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS – Germany
прикритие лещи	Cover plate e600 (PC -1.7mm) <i>Coverlens EWM Powershield II</i>	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	OS 1 B CE	^a ECS - Germany
предпазни лещи	Safety lens p500 (PC) <i>Coverlens Powershield GT</i>	C9103.3OS	10751-ECS-09 1022-ECS-21	EN166:2001	Cover plate: OS 1 BT CE	^a ECS - Germany

^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Подписано за и от името на (подпис виж първата страница):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Швейцария

(DK) EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

- 1) PV – beskyttelsesglas til Svejsehjelm eller slibevisir
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Svejts
- 3) Denne overensstemmelseserklæring udstedes alene på fabrikantens ansvar: optrel tec ag – se punkt 2)
- 4) Erklæringens genstand: beskyttelsesglas
- 5) Den i punkt 4) nævnte genstand er i overensstemmelse med de grundlæggende krav til sikkerhed og sundhed iht. bilag II i PV forordning (EU) 2016/425 og
- 6) Anvendte harmoniserede standarder / EU typegodkendelse



Produkttype	Model	Certifikat-nr.	Testrapport-nr.	Anvendte harmoniserede standarder	Mærkning / Klasse	EU typegodkendelse (modul B) udført og certifikat udstedt af
indre beskyttelsesglas	Inside protection plate PC 1mm <i>Inner coverlens for Powershield II and Powershield 2.5</i>	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS – Germany
ydre beskyttelsesglas	Cover plate e600 (PC -1.7mm) <i>Coverlens EWM Powershield II</i>	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	OS 1 B CE	^a ECS - Germany
ydre beskyttelsesglas	Safety lens p500 (PC) <i>Coverlens Powershield GT</i>	C9103.3OS	10751-ECS-09 1022-ECS-21	EN166:2001	Cover plate: OS 1 BT CE	^a ECS - Germany

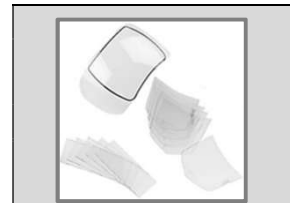
^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Underskrevet for og på vegne af (underskrift, se første side):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Svejts

(ET) ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON

- 1) Isikukaitsevahend – kaitse lääts jaoks Keevituskiivril või lihvimismask
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Šveits
- 3) Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel: optrel tec ag (vt jaotist 2).
- 4) Deklareeritav toode: kaitse lääts
- 5) Jaotises 4) täpsustatud ese vastab IKV-de määruse (EL) 2016/425 II lisa olulistele tervisekaitse



- 6) Kasutatud harmoneeritud standardid / ELi tüübihindamine

Toote tüüp	Mudel	Sertifikaadi nr	Katsearuande nr	Kasutatud harmoneeritud standardid	Nimetus/klass	ELi tüübihindamine (mudel B), sertifikaadi väljastas
kaitse lääts	Inside protection plate PC 1mm <i>Inner coverlens for Powershield II and Powershield 2.5</i>	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS – Germany
kaitse lääts	Cover plate e600 (PC -1.7mm) <i>Coverlens EWM Powershield II</i>	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	OS 1 B CE	^a ECS - Germany
kaitse lääts	Safety lens p500 (PC) <i>Coverlens Powershield GT</i>	C9103.3OS	10751-ECS-09 1022-ECS-21	EN166:2001	Cover plate: OS 1 BT CE	^a ECS - Germany

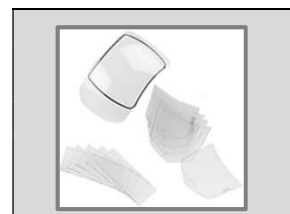
^a ECS GmbH, Hüttelfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Alljärgneva eest ja nimel allkirjastanud (allkiri esimesel lehel):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Šveits

(FI) EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

- 1) Henkilõnsuojain – suojaava linssi varten Hitsauskypärä or hionta-visiiri
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Sveitsi
- 3) Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla: optrel tec ag – katso kohta 2)
- 4) Vakuutuksen kohde: suojaava linssi
- 5) Kohdassa 4) mainittu tuote on henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 liitteen II mukaisten keskeisten turvallisuus mukainen



- 6) Sovelletut yhdenmukaistetut standardit/EU-tyyppitarkastus

Tuotetyyppe	Malli	Sertifikaatinro	Testiraportinro	Sovelletut yhdenmukaistetut standardit	Merkintä/luokka	EU-tyyppitarkastuksen (moduuli B) suorittaja ja sertifikaatin myöntäjä
suojaava linssi	Inside protection plate PC 1mm <i>Inner coverlens for Powershield II and Powershield 2.5</i>	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS – Germany
suojaava linssi	Cover plate e600 (PC -1.7mm) <i>Coverlens EWM Powershield II</i>	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	OS 1 B CE	^a ECS - Germany
suojaava visiiri	Safety lens p500 (PC) <i>Coverlens Powershield GT</i>	C9103.3OS	10751-ECS-09 1022-ECS-21	EN166:2001	Cover plate: OS 1 BT CE	^a ECS - Germany

^a ECS GmbH, Hüttelfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Seuraavan puolesta allekirjoittanut (allekirjoitus, ks. ensimmäinen sivu):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Sveitsi

(EL) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

- 1) ΜΑΠ - πλάκα κάλυψης για συγκόλλησης κέλυφος ή Προσωπίδα λείανσης
- 2) Optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Ελβετία
- 3) Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή: optrel tec ag – βλ. σημείο 2)
- 4) Αντικείμενο της δήλωσης: πλάκα κάλυψης
- 5) Το αντικείμενο που αναφέρεται στο σημείο 4) ανταποκρίνεται στις βασικές απαιτήσεις για την ασφάλεια και την υγεία σύμφωνα με το Παράρτημα II του κανονισμού για τον εξοπλισμό ατομικής προστασίας (ΕΕ) 2016/425
- 6) Στοιχεία αναφοράς των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων που χρησιμοποιήθηκαν / Εξέταση τύπου ΕΕ



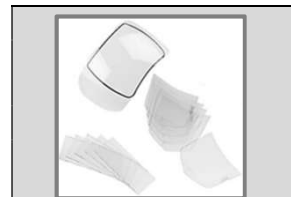
Τύπος προϊόντος	Μοντέλο	Αρ. πιστοποιητικού	Αρ. αναφοράς ελέγχου	Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα	Σήμανση / Κατηγορία	Η εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) διενεργήθηκε και το πιστοποιητικό εκδόθηκε από
πλάκα κάλυψης	Inside protection plate PC 1mm <i>Inner coverlens for Powershield II and Powershield 2.5</i>	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS – Germany
πλάκα κάλυψης	Cover plate e600 (PC -1.7mm) <i>Coverlens EWM Powershield II</i>	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	OS 1 B CE	^a ECS - Germany
πλάκα κάλυψης	Safety lens p500 (PC) <i>Coverlens Powershield GT</i>	C9103.3OS	10751-ECS-09 1022-ECS-21	EN166:2001	Cover plate: OS 1 BT CE	^a ECS - Germany

^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Υπογράφηκε για λογαριασμό και στο όνομα της (για υπογραφή βλ. πρώτη σελίδα): **optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Ελβετία**

(GA) DEARBHÚ COMHRÉIREACHTA AN AE

- 1) TCP - Lionsa cosanta do clogad táthú nó meilt visor
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, an Eilvéis
- 3) Eisítear an dearbhú comhréireachta sin faoi fhreagracht an mhonaróra amháin: optrel tec ag (féach mír 2).
- 4) Aidhm na comhréireachta: - Lionsa cosanta
- 5) Tá aidhm an dearbhaithe, a bhfuil tuairisc i bpointe 4 uirthi, i gcomhréir le ceanglais riachtanacha sláinte agus sábháilteachta larscríbhinn II de Rialachán TCP (AE) 2016/425
- 6) Tagairtí do na caighdeáin chomhchuibhithe ábhartha a úsáideadh/Scrúdú cineáil AE



Cineál an táirge	Múnla	Uimh. an deimhnithe	Uimh. na tuairisce ar an tástáil	Na caighdeáin chomhchuibhithe a úsáideadh	Ainmniú/aicme	Scrúdú cineáil AE (modúl B) agus deimhníú arna n-eisiúint ag
Lionsa cosanta	Inside protection plate PC 1mm <i>Inner coverlens for Powershield II and Powershield 2.5</i>	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS – Germany
Lionsa cosanta	Cover plate e600 (PC -1.7mm) <i>Coverlens EWM Powershield II</i>	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	OS 1 B CE	^a ECS - Germany
Lionsa cosanta	Safety lens p500 (PC) <i>Coverlens Powershield GT</i>	C9103.3OS	10751-ECS-09 1022-ECS-21	EN166:2001	Cover plate: OS 1 BT CE	^a ECS - Germany

^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Sínithe ar son agus thar ceann (Féach an siniú ar an gcéad leathanach): **optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, an Eilvéis**

(IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

- 1) DPI - visiera di protezione per un Casco per saldatura o per rettifica
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Svizzera
- 3) La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante: optrel tec ag – vedi punto 2)
- 4) Oggetto della dichiarazione: visiera di protezione
- 5) L'oggetto indicato al punto 4) è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e salute secondo l'allegato II del regolamento DPI (UE) 2016/425
- 6) Norme armonizzate applicate / prova di omologazione UE



Tipo di prodotto	Modello	N. certificato	Rapporto di prova n.	Norme armonizzate applicate	Contrassegno / classe	Prova di omologazione UE (modulo B) svolta e certificato emesso da
visiera di protezione	Inside protection plate PC 1mm <i>Inner coverlens for Powershield II and Powershield 2.5</i>	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS – Germany
visiera di protezione	Cover plate e600 (PC -1.7mm) <i>Coverlens EWM Powershield II</i>	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	OS 1 B CE	^a ECS - Germany
visiera di protezione	Safety lens p500 (PC) <i>Coverlens Powershield GT</i>	C9103.3OS	10751-ECS-09 1022-ECS-21	EN166:2001	Cover plate: OS 1 BT CE	^a ECS - Germany

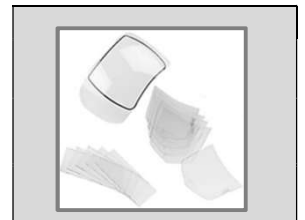
^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Firmato a nome e per conto di (per la firma vedi la prima pagina):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Svizzera

(HR) EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

- 1) OZO - zaštitno staklo za kacigu zavarivanje or samljati vizir
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Švicarska
- 3) Ova se izjava o sukladnosti izdaje na isključivu odgovornost proizvođača: optrel tec ag – vidi točku 2)
- 4) Predmet Izjave: zaštitno staklo
- 5) Predmet izjave opisan u točki 4, je sukladan s temeljnim zahtjevima u pogledu sigurnosti i zdravlja u skladu s Prilogom II Uredbe o Osobnoj Zaštitnoj Opremi (EU) 2016/425
- 6) Upućivanja na odgovarajuće primijenjene usklađene norme / EU ispitivanje konstrukcijskog uzorka



Tip proizvoda	Model	Br. certifikata	Br. izvještaja s testiranja	Primijenjene harmonizirane norme	Oznaka / klasa	EU ispitivanje konstrukcijskog uzorka (modul B) izvršeno i certifikat ispostavljen od strane
zaštitno staklo	Inside protection plate PC 1mm <i>Inner coverlens for Powershield II and Powershield 2.5</i>	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS – Germany
zaštitno staklo	Cover plate e600 (PC -1.7mm) <i>Coverlens EWM Powershield II</i>	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	OS 1 B CE	^a ECS - Germany
zaštitno staklo	Safety lens p500 (PC) <i>Coverlens Powershield GT</i>	C9103.3OS	10751-ECS-09 1022-ECS-21	EN166:2001	Cover plate: OS 1 BT CE	^a ECS - Germany

^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Potpisano za i u ime (potpis vidi prvu stranicu):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Švicarska

(LV) ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

- 1) IAL - caurspīdīgais aizsargvāks par Metināšanas ķivere
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Šveice
- 3) Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz ražotāja atbildību: optrel tec ag — skatīt punktu 2)
- 4) Deklarācijas priekšmets: caurspīdīgais aizsargvāks
- 5) Iepriekš 4. punktā aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajiem Savienības saskaņošanas tiesību aktiem atbilstoši IAL regulas (ES) 2016/425 II pielikumam
- 6) Atsauces uz izmantotajiem attiecīgajiem saskaņotajiem standartiem / ES prototipa pārbaude



Produkta tips	Modelis	Sertifikāta Nr.	Testa atskaite Nr.	Realizētie harmonizētie standarti	Marķējums/klase	ES prototipa pārbaudi (modelim B) veica un sertifikātu izsniedza
caurspīdīgais aizsargvāks	Inside protection plate PC 1mm <i>Inner coverlens for Powershield II and Powershield 2.5</i>	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS – Germany
caurspīdīgais aizsargvāks	Cover plate e600 (PC -1.7mm) <i>Coverlens EWM Powershield II</i>	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	OS 1 B CE	^a ECS - Germany
caurspīdīgais aizsargvāks	Safety lens p500 (PC) <i>Coverlens Powershield GT</i>	C9103.3OS	10751-ECS-09 1022-ECS-21	EN166:2001	Cover plate: OS 1 BT CE	^a ECS - Germany

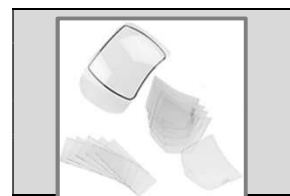
^a ECS GmbH, Hüttelfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Parakstīts šādas personas vārdā (skatiet parakstu pirmajā lapā):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Šveice

(LT) ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

- 1) AAP – dangtelio lēšis dėl suvirintojo šalmas
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Šveicarija
- 3) Šī atitikties deklarācija izšūodama tik gamintojo atsakomybe: optrel tec ag (žr. 2 punktą).
- 4) Deklarācijas objekts: dangtelio lēšis
- 5) Objekts, nurodytas 4 punkte, atitinka esminius sveikatos apsaugos ir saugos reikalavimus, nurodytus PPE reglamento (ES) 2016/425 II priede
- 6) Nuorodos į atitinkamus taikytus darniuosius standartus / ES tipo tyrimas



Gaminio tipas	Modelis	Sertifikato Nr.	Bandymo ataskaitos Nr.	Naudoti darnieji standartai	Žymuo / klasė	ES tipo tyrimą (modulis B) atliko ir sertifikatą išdavė
dangtelio lēšis	Inside protection plate PC 1mm <i>Inner coverlens for Powershield II and Powershield 2.5</i>	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS – Germany
dangtelio lēšis	Cover plate e600 (PC -1.7mm) <i>Coverlens EWM Powershield II</i>	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	OS 1 B CE	^a ECS - Germany
dangtelio lēšis	Safety lens p500 (PC) <i>Coverlens Powershield GT</i>	C9103.3OS	10751-ECS-09 1022-ECS-21	EN166:2001	Cover plate: OS 1 BT CE	^a ECS - Germany

^a ECS GmbH, Hüttelfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Už ką ir kieno vardu pasirašyta: (parašą rasite pirmajame puslapyje):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Šveicarija

(MT) DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ TAL-UE

- 1) Tagħmir ta' protezzjoni personali – lenti protettiva għal Elmu għall-iwweldjar jew viżiera tat-tin
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, I-lżvizzera
- 3) Din id-dikjarazzjoni ta' konformità tinħareġ taht ir-responsabbiltà unika tal-manifattur: optrel tec ag – ara taht il-punt 2)
- 4) Is-sugġett tad-dikjarazzjoni: lenti protettiva
- 5) L-għan tad-dikjarazzjoni deskritt fil-punt 4 huwa f'konformità mar-rekwiżiti fundamentali ta' saħħa u sikurezza skont l-Anness II tar-Regolament (UE) 2016/425 dwar tagħmir ta' protezzjoni personali
- 6) Ir-referenzi għall-istandards armonizzati rilevanti użati / Eżami tat-tip tal-UE



Tip ta' prodott	Mudell	Nru taċ- certifikat	Rapport tat-test Nru	Standards armonizzati użati	Markatura / Klassi	Eżami tat-tip tal-UE (modulu B), Imwettaq u ċertifikat minn
lenti protettiva	Inside protection plate PC 1mm <i>Inner coverlens for Powershield II and Powershield 2.5</i>	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS – Germany
lenti protettiva	Cover plate e600 (PC -1.7mm) <i>Coverlens EWM Powershield II</i>	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	OS 1 B CE	^a ECS - Germany
lenti protettiva	Safety lens p500 (PC) <i>Coverlens Powershield GT</i>	C9103.3OS	10751-ECS-09 1022-ECS-21	EN166:2001	Cover plate: OS 1 BT CE	^a ECS - Germany

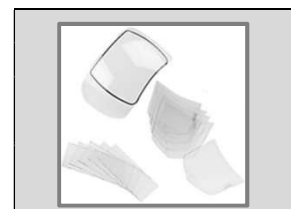
^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Iffirmat għal u fisem (għall-firma ara l-ewwel paġna):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, I-lżvizzera

(NL) EU-CONFORMITEITSVERKLARING

- 1) PBM - beschermings lens voor lashelm of slijpvizier
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Zwitserland
- 3) Deze conformiteitsverklaring wordt op eigen verantwoording van de fabrikant verstrekt: optrel tec ag – zie punt 2)
- 4) Voorwerp van de verklaring: beschermingslens
- 5) Het onder 4) genoemde object voldoet aan de de veiligheids- en gezondheidseisen volgens bijlage II van de PBM verordening (EU) 2016/425
- 6) Vermelding van de relevante toegepaste geharmoniseerde normen / EU-typeonderzoek



Producttype	Model	Certificaatnr.	Testrapportnr.	Gebruikte geharmoniseerde normen	Markering / klasse	EU-typeonderzoek (module B) uitgevoerd en gecertificeerd door
beschermings lens	Inside protection plate PC 1mm <i>Inner coverlens for Powershield II and Powershield 2.5</i>	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS – Germany
beschermings lens	Cover plate e600 (PC -1.7mm) <i>Coverlens EWM Powershield II</i>	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	OS 1 B CE	^a ECS - Germany
beschermings lens	Safety lens p500 (PC) <i>Coverlens Powershield GT</i>	C9103.3OS	10751-ECS-09 1022-ECS-21	EN166:2001	Cover plate: OS 1 BT CE	^a ECS - Germany

^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Ondertekend voor en namens (handtekening zie pagina 1):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Zwitserland

(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

- 1) ŚOI – szybka ochronna dla przyłbica spawalnicza lub szlifierska
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Szwajcaria
- 3) Niniejszą deklarację zgodności wydaje się na wyłączną odpowiedzialność producenta: optrel tec ag – patrz punkt 2)
- 4) Przedmiot deklaracji: szybka ochronna
- 5) Przedmiot wymieniony w punkcie 4) jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi zdrowia i bezpieczeństwa określonymi w załączniku II do rozporządzenia w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425
- 6) Odniesienia do właściwych norm zharmonizowanych / Badanie typu UE



typ produktu	model	nr certyfikatu	raport z badania nr	zastosowane normy zharmonizowane	oznaczenie / klasa	badanie typu UE (moduł B) wykonane i certyfikat wystawiony przez
szybka ochronna	Inside protection plate PC 1mm <i>Inner coverlens for Powershield II and Powershield 2.5</i>	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	* ECS – Germany
szybka ochronna	Cover plate e600 (PC -1.7mm) <i>Coverlens EWM Powershield II</i>	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	OS 1 B CE	* ECS - Germany
szybka ochronna	Safety lens p500 (PC) <i>Coverlens Powershield GT</i>	C9103.3OS	10751-ECS-09 1022-ECS-21	EN166:2001	Cover plate: OS 1 BT CE	* ECS - Germany

* ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Podpisano w imieniu (podpis patrz pierwsza strona):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Szwajcaria

(PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

- 1) EPI - viseira, placa de proteção para capacete de soldador ou viseira de moagem
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Suíça
- 3) A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante: optrel tec ag – ver ponto 2)
- 4) Objeto da declaração: viseira, placa de proteção
- 5) O objeto da declaração mencionado no ponto 4 está em conformidade com o anexo II do Regulamento relativo aos EPI (UE) 2016/425
- 6) Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas / exame UE de tipo aplicados



Tipo de produto	Modelo	N.º de certificado	N.º de relatório de teste	Normas harmonizadas aplicadas	Marcação / Classe	Exame UE de tipo (módulo B) realizado e certificado emitido por
placa de proteção	Inside protection plate PC 1mm <i>Inner coverlens for Powershield II and Powershield 2.5</i>	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	* ECS – Germany
placa de proteção	Cover plate e600 (PC -1.7mm) <i>Coverlens EWM Powershield II</i>	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	OS 1 B CE	* ECS - Germany
placa de proteção	Safety lens p500 (PC) <i>Coverlens Powershield GT</i>	C9103.3OS	10751-ECS-09 1022-ECS-21	EN166:2001	Cover plate: OS 1 BT CE	* ECS - Germany

* ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Assinado por e em nome de (assinatura, ver primeira página):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Suíça

(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

- 1) EIP – lentilă de protecție pentru casca pentru sudură sau vizor de protecție la slefuire
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Elveția
- 3) Prezenta declarație de conformitate este eliberată pe răspunderea exclusivă a producătorului: optrel tec ag (vezi articolul 2).
- 4) Obiectul declarației: lentilă de protecție
- 5) Obiectul declarației descris la punctul 4 este în conformitate cu cerințele de bază privind sănătatea și securitatea în muncă din Anexa II a Reglementării UE EIP (Echipament individual de protecție) nr. 425/ 2016
- 6) Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite / Examinări UE de tip



Tip produs	Model	Nr. certificate	Nr. raport testare	Standard armonizate folosite	Denumire/Clasă	Examinare UE de tip (modul B) și certificat emis de
lentilă de protecție	Inside protection plate PC 1mm <i>Inner coverlens for Powershield II and Powershield 2.5</i>	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS – Germany
lentilă de protecție	Cover plate e600 (PC -1.7mm) <i>Coverlens EWM Powershield II</i>	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	OS 1 B CE	^a ECS - Germany
lentilă de protecție	Safety lens p500 (PC) <i>Coverlens Powershield GT</i>	C9103.3OS	10751-ECS-09 1022-ECS-21	EN166:2001	Cover plate: OS 1 BT CE	^a ECS - Germany

^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Semnat pentru și în numele (pentru semnătură vezi prima pagină):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Elveția

(SV) EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

- 1) Personlig skyddsutrustning – skyddslins för svets hjälm eller slipning visir
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Switzerland
- 3) Att försäkras om överensstämmelse utfärdats på tillverkarens eget ansvar: optrel tec ag – se punkt 2)
- 4) Föremål för försäkras: skyddslins
- 5) Att föremålet för den försäkras som beskrivs i punkt 4 överensstämmer med de grundläggande kraven på säkerhet och hälsa enligt bilaga II i förordningen för personlig skyddsutrustning (EU) 2016/425
- 6) Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder som tillämpats / EU-typprovning



Produkttyp	Modell	Certifikatsnummer	Testrapportnummer	Tillämpade harmoniserade standarder	Märkning / klass	EU-typprovning (modul B) genomförd och certifikat utfärdat av
skyddslins	Inside protection plate PC 1mm <i>Inner coverlens for Powershield II and Powershield 2.5</i>	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS – Germany
skyddslins	Cover plate e600 (PC -1.7mm) <i>Coverlens EWM Powershield II</i>	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	OS 1 B CE	^a ECS - Germany
skyddslins	Safety lens p500 (PC) <i>Coverlens Powershield GT</i>	C9103.3OS	10751-ECS-09 1022-ECS-21	EN166:2001	Cover plate: OS 1 BT CE	^a ECS - Germany

^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Undertecknat för (för signatur se första sidan):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Schweiz

(SK) EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

- 1) OOP - krycej dosky pre Zváračská prilba alebo priezor na brúsenie
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Švajčiarsko
- 3) Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu: optrel tec ag - pozri bod 2)
- 4) Predmet vyhlásenia: krycej dosky
- 5) Predmet uvedený v bode 4) je v zhode so základnými požiadavkami na bezpečnosť a ochranu zdravia podľa prílohy II nariadenia OOP (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch
- 6) Odkazy na príslušné použité harmonizované normy / typová skúška EÚ



Výrobok-Typ	Model	Č. osvedčenia	Č. skúšobnej správy	Použité harmonizované normy	Označenie / trieda	EÚ typová skúška (modul B) a osvedčenie vydané
krycej dosky	Inside protection plate PC 1mm <i>Inner coverlens for Powershield II and Powershield 2.5</i>	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS – Germany
krycej dosky	Cover plate e600 (PC -1.7mm) <i>Coverlens EWM Powershield II</i>	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	OS 1 B CE	^a ECS - Germany
krycej dosky	Safety lens p500 (PC) <i>Coverlens Powershield GT</i>	C9103.3OS	10751-ECS-09 1022-ECS-21	EN166:2001	Cover plate: OS 1 BT CE	^a ECS - Germany

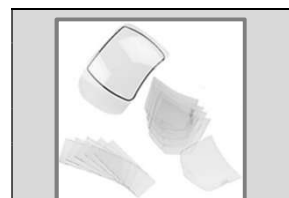
^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Podpísané za a v mene (podpis pozri na prvej strane):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Švajčiarsko

(SL) IZJAVA EU O SKLADNOSTI

- 1) Osebna varovalna oprema - zaščitne leče za Čelada za varjenje ali zaščitna čelada za brušenje
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Švica
- 3) Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec: optrel tec ag – glej točko 2)
- 4) Predmet izjave: zaščitne leče
- 5) Pod točko 4) imenovan predmet je skladen z osnovnimi zahtevami za varnost in zdravje po prilogi II Odredbe PSA (EU) 2016/425
- 6) Sklicevanja na uporabljene relevantne harmonizirane standarde / EU tipski preskus



Tip izdelka	Model	Številka certifikata	Številka poročila o testiranju	Uporabljeni usklajeni standardi	Oznaka / razred	EU tipski preskus (modul B) izvedel in izstavil certifikat
zaščitne leče	Inside protection plate PC 1mm <i>Inner coverlens for Powershield II and Powershield 2.5</i>	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS – Germany
zaščitne leče	Cover plate e600 (PC -1.7mm) <i>Coverlens EWM Powershield II</i>	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	OS 1 B CE	^a ECS - Germany
zaščitne leče	Safety lens p500 (PC) <i>Coverlens Powershield GT</i>	C9103.3OS	10751-ECS-09 1022-ECS-21	EN166:2001	Cover plate: OS 1 BT CE	^a ECS - Germany

^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Podpisano za in v imenu (podpis glej na prvi strani):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Švica

(CS) EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

- 1) OOP – ochrannou čočku pro svářečská kukla nebo Brusný štít
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Švýcarsko
- 3) Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce: optrel tec ag – viz bod 2)
- 4) Předmět prohlášení: ochrannou čočku
- 5) Předmět uvedený v bodě 4) odpovídá základním požadavkům bezpečnosti a zdraví podle přílohy II nařízení o ochranných pracovních pomůckách (EU) 2016/425
- 6) Odkazy na příslušné harmonizované normy / kontrola konstrukčního vzoru EU



Typ výrobku	Model	Č. certifikátu	Č. zprávy o provedení testu	Použité harmonizované normy	Označení / třída	Kontrolu konstrukčního vzoru EU (modul B) provedl a certifikát vystavil
ochrannou čočku	Inside protection plate PC 1mm <i>Inner coverlens for Powershield II and Powershield 2.5</i>	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS – Germany
ochrannou čočku	Cover plate e600 (PC -1.7mm) <i>Coverlens EWM Powershield II</i>	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	OS 1 B CE	^a ECS - Germany
ochrannou čočku	Cover plate p500 (PC) <i>Coverlens Powershield GT</i>	C9103.3OS	10751-ECS-09 1022-ECS-21	EN166:2001	Cover plate: OS 1 BT CE	^a ECS - Germany

^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

Podepsáno za a jménem (podpis viz první strana):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Švýcarsko

(HU) EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

- 1) Egyéni védőeszköz – biztonsági lenscék, fedőlencse a hegesztő sisak vagy darál sisak
- 2) optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Svájc
- 3) Ez a megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kiadásra: optrel tec ag – lásd a 2) pont alatt.
- 4) A nyilatkozat tárgya: biztonsági lenscék, fedőlencse
- 5) A 4) pont alatti tárgy megfelel a az EU 2016/425 személyi védőfelszerelésekre vonatkozó rendelet II. melléklete egészségre és biztonságra vonatkozó alapvető követelményeinek
- 6) Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás / EU típusvizsgálat



Terméktípus	Típus	Tanúsítvány sz.	Vizsgálat sz.	Alkalmazott harmonizált szabványok	Jelölés / Osztály	EU típusvizsgálatot (B modul) végrehajtotta és a tanúsítványt kiállította
fedőlencse	Inside protection plate PC 1mm <i>Inner coverlens for Powershield II and Powershield 2.5</i>	C2274.2OS	1068-ECS-17 2020-ECS-22	EN166:2001	OS CE	^a ECS – Germany
fedőlencse	Cover plate e600 (PC -1.7mm) <i>Coverlens EWM Powershield II</i>	C2347.3OS	1179-ECS-17 2284-ECS-20	EN166:2001	OS 1 B CE	^a ECS - Germany
biztonsági lenscék	Safety lens p500 (PC) <i>Coverlens Powershield GT</i>	C9103.3OS	10751-ECS-09 1022-ECS-21	EN166:2001	Cover plate: OS 1 BT CE	^a ECS - Germany

^a ECS GmbH, Hüttfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germany, Notified body 1883

A tanúsítványt a következő nevében és megbízásából írták alá (Az aláírást lásd az első oldalon):

optrel tec ag, Industriestrasse 2, 9630 Wattwil, Svájc